

**Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации /
Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen**

г./ Ort _____

« ____ » _____ 20 ____

(наименование контрагента)

в лице

действующего на основании
Устава/доверенности №

(далее — Получатель информации) принимает на себя обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации (далее — Обязательство), обладателем которой является ООО «ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус» (далее – Обладатель информации), в соответствии с нижеследующим:

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.1. Информация – сведения (сообщения, данные) независимо от формы их представления.

1.2. Информация, составляющая коммерческую тайну – сведения любого характера (производственные, технические, экономические, организационные и другие), в том числе о результатах интеллектуальной деятельности в научно-технической сфере, а также сведения о способах осуществления профессиональной деятельности, которые имеют действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности их третьим лицам, к которым у третьих лиц нет свободного доступа на законном основании и в отношении которых их обладателем введен режим коммерческой тайны.

1.3. Персональные данные — любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому физическому лицу (субъекту персональных данных).

1.4. Конфиденциальность информации — обязательное для выполнения Получателем информации требование не передавать такую информацию третьим лицам без согласия Обладателя информации.

1.5. Безопасность информации — состояние защищенности информации, при котором обеспечено сохранение её свойств (конфиденциальность, доступность,

(Bezeichnung der Firma)

vertreten durch

handelnd aufgrund der Satzung/Vollmacht
Nr.

(nachfolgend „Informationsempfänger“) übernimmt die Verpflichtung, die Sicherheit und die Vertraulichkeit von Informationen, (nachfolgend „Verpflichtung“), deren Besitzer VOLKSWAGEN Group Rus ООО (nachfolgend „Informationsbesitzer“) ist, wie folgt zu gewährleisten:

1. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN

1.1. Information – Angaben (Mitteilungen, Daten), unabhängig von der Form ihrer Darstellung.

1.2. Information, die ein Geschäftsgeheimnis darstellt, – beliebige Informationen (betriebliche, technische, wirtschaftliche, organisatorische und andere), unter anderem über die Ergebnisse der geistigen Tätigkeit im wissenschaftlich-technischen Bereich sowie die Angaben über die Arten der Ausübung der Berufstätigkeit, die einen tatsächlichen oder potentiellen kommerziellen Wert haben, da diese Dritten unbekannt sind, auf die Dritte keinen freien legalen Zugriff haben und die aufgrund der Regelung des Informationsbesitzers dem Geschäftsgeheimnis unterliegen.

1.3. Personenbezogene Daten – beliebige Informationen, die sich auf die direkt oder indirekt bestimmte oder bestimmbare natürliche Person (Subjekt personenbezogener Daten) beziehen.

1.4. Vertraulichkeit der Informationen – verbindliche, von dem Informationsempfänger zu erfüllende Forderung, diese Informationen an die Dritten ohne Zustimmung ihres Besitzers nicht weiterzuleiten.

1.5. Sicherheit von Informationen – Zustand des Gesichertseins der Information, bei dem die Erhaltung ihrer Eigenschaften (Vertraulichkeit, Zugänglichkeit, Integrität, Plausibilität, Aktualität,

Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации / Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen

целостность, достоверность, актуальность, отслеживаемость и т.п.) на заданном Обладателем информации уровне.

1.6. Обработка информации — любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с информацией, включая сбор, запись, систематизацию, поиск, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.

1.7. Материальный носитель — материальный объект, используемый для закрепления и хранения на нем речевой, звуковой или изобразительной (включая текстовую) информации, в том числе в преобразованном виде.

1.8. Доступ к информации — возможность получения информации и ее использования.

1.9. Предоставление информации — действия Получателя информации, направленные на получение информации определенным кругом лиц или передачу информации определенному кругу лиц.

1.10. Распространение информации — действия Получателя информации, направленные на получение информации неопределенным кругом лиц или передачу информации неопределенному кругу лиц.

1.11. Разглашение информации — действия или бездействие Получателя информации, в результате которых / которого информация в любой возможной форме (устной, письменной, иной форме, в том числе с использованием технических средств) становится известной или передается третьим лицам с нарушением правил, установленных настоящим Обязательством.

2. ПРЕДМЕТ

2.1. Настоящее обязательство принимается с целью защиты прав и законных интересов Обладателя информации при Обработке информации Получателем информации.

2.2. Настоящее Обязательство устанавливает обязательные для Получателя информации

Verfolgbarkeit usw.) auf dem durch den Besitzer vorgegebenen Niveau sichergestellt ist.

1.6. Verarbeitung der Information bedeutet eine beliebige Handlung (Operation) oder die Gesamtheit der Handlungen (der Operationen), die unter Nutzung der Automatisierungsmittel oder ohne Nutzung solcher Mittel mit den Personaldaten vorgenommen werden, darunter das Sammeln, die Aufnahme, Systematisierung, Suche, Ansammlung, Speicherung, Präzisierung (Aktualisierung, Veränderung), Entnahme, Nutzung, Übergabe (Verbreitung, Bereitstellung, der Zugriff), die Entpersönlichung, Sperrung, die Löschung, Vernichtung.

1.7. Materieller Datenträger – ein Gegenstand, der für das Festhalten und die Speicherung darauf von Sprach-, Ton- oder darstellenden Daten, einschl. Textdatei (auch umgestalteten) gebraucht wird.

1.8. Zugriff zu Informationen – Möglichkeit, an die Informationen heranzukommen und diese zu nutzen.

1.9. Zurverfügungstellung der Information – Handlungen des Informationsempfängers, die auf den Erhalt der Informationen durch einen bestimmten Personenkreis oder die Übergabe der Informationen an einen bestimmten Personenkreis gerichtet sind.

1.10. Verbreitung der Information – Handlungen des Informationsempfängers, die auf den Erhalt der Informationen durch einen unbestimmten Personenkreis oder die Übergabe der Informationen an einen unbestimmten Personenkreis gerichtet sind.

1.11. Offenbarung der Information – Handlungen oder Unterlassung von Handlungen durch den Informationsempfänger, durch die die Informationen in jeder möglichen Form (mündlich, schriftlich, andere Form, unter anderem unter Nutzung technischer Mittel) Dritten mit Verletzung der durch diese Verpflichtung festgelegten Vorschriften bekannt oder übergeben werden.

2. GEGENSTAND

2.1. Zweck der vorliegenden Verpflichtung ist Schutz der Rechte und gesetzlichen Interessen des Informationsbesitzers bei der Verarbeitung der Informationen durch den Informationsempfänger.

2.2. Die vorliegende Verpflichtung legt die für den Informationsempfänger obligatorischen

Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации / Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen

правила Обработки информации, обеспечивающие её Безопасность и Конфиденциальность.

2.3. Передача информации не влечет перехода прав Обладателя информации на Информацию, в том числе исключительных прав на секреты производства (ноу-хау), либо иных охраняемых законом прав Обладателя информации.

2.4. Обладателем информации установлены следующие классы Информации, перечисленные ниже в порядке снижения класса и требований к защите:

- строго конфиденциально;
- конфиденциально;
- для внутреннего использования;
- общедоступно.

Подробные характеристики каждого класса и требования к защите Информации, относимой к тому или иному классу, содержатся в «Руководстве по информационной безопасности для поставщиков» или «Information Security Guidelines for suppliers», описанной в п. 4.1.14 настоящего Обязательства.

3. ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ И ПОЛУЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ ПОЛУЧАТЕЛЕМ ИНФОРМАЦИИ

3.1. Факт получения Информации подтверждается Получателем информации в соответствии со следующими условиями:

- Информации класса «общедоступно» — без подтверждения получения;
- Информации класса «для внутреннего использования» и «конфиденциально» — подписанным (в том числе простой электронной подписью) уведомлением о получении Информации;
- Информации класса «Строго конфиденциально» – способом, позволяющим установить факт передачи Информации, перечень и объем передаваемой Информации, основание и цель передачи, дату передачи, а также Ф.И.О., должность передающего и принимающего (например, акт приема-передачи, журнал, электронный журнал, экземпляр сопроводительного письма).

3.2. Передача Информации может осуществляться в форме предоставления

Vorschriften zur Verarbeitung fest, die die Sicherheit und Vertraulichkeit der Informationen sicherstellt.

2.3. Die Übermittlung der Information führt zu keinem Übergang der Rechte des Besitzers an Informationen, einschl. ausschließlicher Rechte an Produktionsgeheimnissen (Know-How) bzw. anderer gesetzlich geschützten Rechte des Informationsbesitzers der Information.

2.4. Der Informationsbesitzer hat folgende Informationsklassen festgelegt, die unten in Bezug auf ihre Relevanz und Schutzanforderungen absteigend angeführt sind:

- geheim;
- vertraulich;
- für den internen Gebrauch (intern);
- öffentlich.

Ausführliche Merkmale jeder Klasse und Anforderungen an den Schutz von Informationen, die einer bestimmten Klassen zugeordnet wird, ist in der „Anleitung zur Informationssicherheit für die Lieferanten“ oder „Information Security Guidelines for Suppliers“ enthalten, die unter Ziff. 4.1.14 dieser Verpflichtung beschrieben ist.

3. VERFAHREN DER BEREITSTELLUNG UND DES ERHALTS DER INFORMATIONEN DURCH DEN INFORMATIONSEMPFÄNGER

3.1. Der Erhalt der Information wird durch den Informationsempfänger entsprechend folgenden Bedingungen bestätigt:

- Information der Klasse „öffentlich“ – ohne Bestätigung des Erhalts.
- Information der Klasse „Für den internen Gebrauch“ und „Vertraulich“ – durch die mit einer (unter anderem mit einer einfachen digitalen) Signatur versehene Benachrichtigung über den Empfang der Informationen.
- Information der Klasse „Geheim“ – auf die Art und Weise, die es ermöglicht, die Tatsache der Übermittlung der Information, Liste und Umfang der übermittelten Information, Grund und Zweck der Übermittlung, Datum der Übermittlung sowie Namen und Vornamen, Dienststellung der übermittelnden und empfangenden Person (z.B., Protokoll der Übernahme/Übergabe, Logbuch, elektronisches Logbuch, Exemplar des Begleitschreibens) festzustellen.

3.2. Die Übermittlung der Information kann in Form der Gewährung für den Informationsempfänger

Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации / Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen

Получателю информации доступа к информационному ресурсу, на котором такая Информация размещена. Получатель информации обязан соблюдать установленный порядок доступа к указанному ресурсу и правила его использования. Момент получения информации Получателем информации определяется техническими средствами, обслуживающими указанный ресурс.

3.3. В случае предоставления Получателю информации Информации, составляющей коммерческую тайну Обладателя информации, Получатель информации обязан сохранять Конфиденциальность такой информации в течение всего срока действия режима коммерческой тайны.

В случае предоставления Получателю информации Информации, содержащей секреты производства (ноу-хау) Обладателя информации, Получатель информации обязан сохранять Конфиденциальность такого секрета производства до прекращения действия исключительного права на него.

В случае предоставления Получателю информации персональных данных, Оператором которых является Обладатель информации, Получатель информации обязуется при их обработке обеспечивать Безопасность и Конфиденциальность персональных данных в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации в области персональных данных.

3.4. Передача информации Получателем информации третьим лицам возможна только на следующих условиях:

- Информации класса «общедоступно» – любым лицам без ограничения;
- Информации класса «для внутреннего использования» – лицам, подписавшим Обязательство;
- Информации класса «конфиденциально» – лицам, подписавшим Обязательство, и при наличии непосредственного письменного разрешения Обладателя информации с предварительным письменным уведомлением Обладателя информации о фактическом Предоставлении или Доступе к информации;
- Информации класса «Строго конфиденциально» — передача запрещена.

3.5 Предоставление или Доступ к информации, представленной в электронно-цифровой форме,

des Zugangs zur Informationsquelle erfolgen, auf der solche Information verfügbar ist. Der Informationsempfänger hat die festgelegte Zugriffsregelung bezogen auf die angegebene Quelle und deren Nutzungsvorschriften zu beachten. Der Zeitpunkt des Bezugs der Information durch den Informationsempfänger wird durch technische Mittel festgestellt, die eine solche Quelle betreuen.

3.3. Wird dem Informationsempfänger die Information bereitgestellt, bei der es sich um ein Geschäftsgeheimnis des Informationsbesitzers handelt, ist der Informationsempfänger verpflichtet, diese Information im Laufe der gesamten Frist, während der die Information dem Geschäftsgeheimnis unterliegt, vertraulich zu behandeln.

Wird dem Informationsempfänger die Information bereitgestellt, die Produktionsgeheimnisse (Know-How) des Informationsbesitzers enthält, ist der Informationsempfänger verpflichtet, ein solches Produktionsgeheimnis vertraulich zu behandeln, bis das ausschließliche Recht daran abläuft. Werden dem Informationsempfänger personenbezogene Daten bereitgestellt, deren Bediener der Informationsbesitzer ist, ist der Informationsempfänger verpflichtet, bei deren Verarbeitung für die Sicherheit und Geheimhaltung der personenbezogenen Daten entsprechend den Anforderungen der Gesetzgebung der Russischen Föderation im Bereich der personenbezogenen Daten zu sorgen.

3.4. Die Weiterleitung der Information durch den Informationsempfänger an Dritte ist nur zu den folgenden Bedingungen möglich:

- Information der Klasse „öffentlich“ – an beliebige Personen ohne Einschränkungen.
- Information der Klasse „Für den internen Gebrauch“ – an Personen, die die Verpflichtung unterzeichnet haben.
- Information der Klasse „Vertraulich“ – an Personen, die die Verpflichtung unterzeichnet haben, und bei Vorliegen einer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung des Informationsbesitzers mit vorheriger schriftlicher Benachrichtigung des Informationsbesitzers über die tatsächliche Weiterleitung oder den Zugriff zur Information.
- Information der Klasse „Geheim“ – Weiterleitung verboten.

3.5. Die Bereitstellung oder der Zugriff zur Information, die in elektronisch-digitaler Form

Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации / Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen

по открытым каналам связи допускаются только при условии применения средств защиты Информации. При этом должен соблюдаться порядок применения и использования средств защиты Информации, установленный технической и эксплуатационной документацией на них. Предоставление или Доступ к информации классов «конфиденциально» и «строго конфиденциально» по телекоммуникационным каналам, а также с использованием сети Интернет без принятия соответствующих мер криптографической защиты запрещены.

4. ОБЯЗАННОСТИ ПОЛУЧАТЕЛЯ ИНФОРМАЦИИ

4.1. Получатель информации обязуется:

4.1.1. определять класс Информации в соответствии с нанесенной маркировкой или принятым обозначением, и (или) правилами отнесения Информации определенному классу, установленными Обладателем информации;

4.1.2. сохранять установленный класс Информации в течение всего срока Обработки информации;

4.1.3. производить маркирование носителей Информации в соответствии с правилами, установленными Обладателем информации;

4.1.4. соблюдать правила Обработки информации, установленные настоящим Обязательством и другими связанными с этим Обязательством документами;

4.1.5. обеспечивать Безопасность информации и её защиту в соответствии с требованиями текущего законодательства РФ, положениями настоящего Обязательства и другими связанными с этим Обязательством документами;

4.1.6. принимать меры по сохранению Конфиденциальности информации классов «для внутреннего использования», «конфиденциально» и «строго конфиденциально», установленные законодательством Российской Федерации, в том числе соблюдать Конфиденциальность и обеспечивать Безопасность информации при ее передаче и Обработке; принимать необходимые организационные и технические меры для защиты информации от неправомерного или случайного доступа к ней, уничтожения, изменения, блокирования, копирования,

bereitgestellt wurde, über die öffentlichen Datenübertragungswege darf nur erfolgen, wenn Informationsschutzmittel zum Einsatz kommen. Dabei muss das Verfahren der Anwendung und Nutzung der Informationsschutzmittel, das durch technische und Betriebsunterlagen dafür festgelegt ist, eingehalten werden. Die Bereitstellung oder der Zugriff zur Information der Klassen „Vertraulich“ und „Geheim“ über die Kommunikationskanäle sowie unter Nutzung des Internets sind ohne Einleitung entsprechender kryptographischer Schutzmaßnahmen verboten.

4. PFLICHTEN DES INFORMATIONSEMPFÄNGERS

4.1. Der Informationsempfänger verpflichtet sich:

4.1.1. Die Klasse der Information entsprechend der vorhandenen Kennzeichnung oder der geltenden Bezeichnung und (oder) den Regeln der Zuordnung der Information zu einer bestimmten Klasse, die durch den Informationsbesitzer festgelegt wurden, festzustellen.

4.1.2. Die festgelegte Klasse der Information während der gesamten Dauer der Verarbeitung von Informationen aufrechtzuerhalten.

4.1.3. Die Kennzeichnung der Datenträger der Information entsprechend den Regeln, die durch den Informationsbesitzer festgelegt wurden, vorzunehmen.

4.1.4. Die Regeln der Informationsverarbeitung einzuhalten, die durch diese Verpflichtung und durch andere mit dieser Verpflichtungen verbundene Dokumente festgelegt sind.

4.1.5. Für die Sicherheit der Information und deren Schutz entsprechend den Anforderungen der geltenden Gesetzgebung der RF, den Bestimmungen der vorliegenden Verpflichtung und anderen mit dieser Verpflichtung verbundenen Dokumenten zu sorgen.

4.1.6. Maßnahmen zur Geheimhaltung der Information der Klassen „Für den internen Gebrauch“, „Vertraulich“, „Geheim“ zu treffen, die durch die Gesetzgebung der Russischen Föderation festgelegt sind, unter anderem die Geheimhaltung und den Schutz der Information bei deren Übermittlung und Verarbeitung zu gewährleisten; notwendige organisatorische und technische Maßnahmen für den Schutz der Informationen vor unbefugtem oder zufälligem Zugriff darauf, vor Vernichtung, Änderung, Sperrung, Vervielfältigung, Verbreitung sowie vor anderen rechtswidrigen Handlungen einzuleiten.

Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации / Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen

Распространения, а также от иных
неправомерных действий;

4.1.7. использовать Информацию классов «для
внутреннего использования»,
«конфиденциально», «строго
конфиденциально» только для целей делового
сотрудничества с Обладателем информации
и/или заключения и исполнения договора между
Обладателем информации и Получателем
информации, и ограничить Доступ к такой
информации только тем кругом персонала,
которому она разумно требуется для
выполнения вышеуказанных целей, и при
условии, что Получатель информации до
предоставления Доступа к информации классов
«для внутреннего использования»,
«конфиденциально» и «строго
конфиденциально» получит от своих
работников (сотрудников) письменное
подтверждение принятых на себя обязательств
об обеспечении Безопасности и
Конфиденциальности информации;

4.1.8. не передавать, не продавать, не
раскрывать, а также не использовать иным
способом в интересах какой-либо третьей
стороны, информационные материалы
(например, письма, отчеты, аналитические
материалы, результаты исследований, схемы,
графики, спецификации, статистические
данные, звуковые, фото и видео изображения),
изделия, компоненты, созданные, полученные,
спроектированные, произведенные на основе
или с использованием полученной
Информации.

4.1.9. в случае достижения целей делового
сотрудничества или утраты необходимости
достижения целей или прекращения
договорных отношений между Получателем
информации и Обладателем информации по
любому основанию, а также по требованию
Обладателя информации в течение 10 (десяти)
дней с момента получения такого требования
уничтожить либо возвратить Обладателю
информации Материальные носители с
зафиксированной на них информацией классов
«для внутреннего использования»,
«конфиденциально» и «строго
конфиденциально», а также произвести
блокировку Доступа и уничтожение такой
Информации, Обработка которой
осуществляется Получателем информации в
электронном виде;

4.1.10 не использовать Информацию,
полученную при подготовке договора,

4.1.7. Die Information der Klassen „Für den
internen Gebrauch“, „Vertraulich“, „Geheim“ nur für
die Zwecke der geschäftlichen Zusammenarbeit
mit dem Informationsbesitzer und/oder für den
Abschluss und die Erfüllung des Vertrags
zwischen dem Informationsbesitzer und dem
Informationsempfänger zu nutzen und den Zugriff
zu solchen Informationen nur auf das Personal zu
beschränken, das sie angemessen für die
Erfüllung der oben genannten Zielstellungen
braucht, vorausgesetzt, dass der
Informationsempfänger vor Gewährung des
Zugriffs zu Informationen der Klassen „Für den
internen Gebrauch“, „Vertraulich“ und „Geheim“
von seinen Mitarbeitern
(Arbeitnehmern) die schriftliche Bestätigung der
eingegangenen Verpflichtungen über die
Gewährleistung der Sicherheit und Geheimhaltung
der Information einholt.

4.1.8. Die Informationsmaterialien (zum Beispiel,
Briefe, Berichte, analytische Materialien,
Ergebnisse der Studien, Pläne, Grafiken,
Spezifikationen, statistische Daten, Ton-, Foto-
und Videobilder), Erzeugnisse, Bestandteile,
erzeugt, erhalten, entworfen, geschaffen aufgrund
oder unter Nutzung der empfangenen
Informationen nicht weiterzugeben, nicht zu
verkaufen, nicht zu offenbaren sowie nicht
anderweitig im Interesse eines Dritten zu nutzen.

4.1.9. Beim Erreichen der Ziele der geschäftlichen
Zusammenarbeit oder bei Wegfall der
Notwendigkeit des Erreichens der Ziele oder bei
der Beendigung der Vertragsverhältnisse zwischen
dem Informationsempfänger und dem
Informationsbesitzer aus jedem Grund sowie auf
Verlangen des Informationsbesitzers innerhalb von
10 (zehn) Tagen ab Erhalt einer solchen
Forderung die Materiellen Datenträger mit den
darauf gespeicherten Informationen der Klassen
„Für den internen Gebrauch“ und „Geheim“ zu
vernichten oder dem Informationsbesitzer
zurückzugeben sowie die Sperrung des Zugriffs
und die Vernichtung solcher Informationen
vorzunehmen, deren Verarbeitung durch den
Informationsempfänger in elektronischer Form
erfolgt.

4.1.10. Die Informationen, empfangen bei der
Vorbereitung des Vertrags, der Vereinbarung oder

Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации / Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen

соглашения или иного аналогичного документа, предполагаемого к заключению между Обладателем информации и Получателем информации, ни в своих интересах, ни в интересах третьей стороны, если такой договор, соглашение или иной аналогичный документ между Обладателем информации и Получателем информации не будет заключен;

4.1.11 незамедлительно сообщить Обладателю информации о допущенном, либо ставшем ему известном факте

Разглашения или угрозы Разглашения, незаконных получении или Обработке информации третьими лицами;

4.1.12. по требованию Обладателя информации, но не чаще одного раза в квартал, предоставлять возможность проведения Обладателем информации проверки состояния Безопасности переданной Получателю информации и принимаемых Получателем информации мер по обеспечению Безопасности информации, а также оказывать содействие при ее проведении;

4.1.13. осуществлять передачу Информации третьим лицам в строгом соответствии с положениями настоящего Обязательства, в частности, ст. 3 настоящего Обязательства;

4.1.14. выполнять требования документа «Руководство по информационной безопасности для поставщиков» или «Information Security Guidelines for suppliers» и связанных с ним документов (далее «Руководство»). Руководство прилагается к настоящему Обязательству в печатной форме и/или размещается в электронной форме на платформе поставщиков концерна ФОЛЬКСВАГЕН «B2B-Lieferantenplattform», размещенной в сети Интернет по адресу: www.vwgroupsupply.com, и является неотъемлемой частью настоящего Обязательства. Обладатель информации оставляет за собой право в любое время вносить изменения в Руководство, размещенное на платформе, в одностороннем порядке. Получатель информации обязуется самостоятельно отслеживать изменения на платформе не реже, чем раз в 6 (шесть) месяцев с даты подписания настоящего Обязательства. Получатель информации реализует требования Руководства в течение 2

eines anderen ähnlichen Dokumentes, das zum Abschluss zwischen dem Informationsbesitzer und dem Informationsempfänger vorgesehen wird, weder in seinen Interessen, noch im Interesse eines Dritten zu nutzen, wenn ein solcher Vertrag, die Vereinbarung oder ein anderes ähnliches Dokument zwischen dem Informationsbesitzer und dem Informationsempfänger nicht abgeschlossen wird.

4.1.11. Den Informationsbesitzer über die stattgefundenе oder ihm bekannt gewordene Offenbarung oder die Gefahr der Offenbarung, über den illegalen Bezug oder die Verarbeitung der Informationen durch Dritte umgehend zu informieren.

4.1.12. Auf Aufforderung des Informationsbesitzers, aber nicht öfter, als einmal pro Vierteljahr, dem Informationsbesitzer die Kontrolle des Sicherheitszustandes der an den Informationsempfänger übergebenen Informationen und der durch den Informationsempfänger getroffenen Maßnahmen zur Sicherung der Informationen zu ermöglichen sowie bei deren Durchführung Unterstützung zu leisten.

4.1.13. Die Übermittlung von Informationen an Dritte in strenger Übereinstimmung mit den Bestimmungen der vorliegenden Verpflichtung, insbesondere dem Art. 3 der vorliegenden Verpflichtung vorzunehmen.

4.1.14. Die Anforderungen des Dokumentes „Anleitung zur Informationssicherheit für die Lieferanten“ oder „Information Security Guidelines for Suppliers“ und der damit verbundenen Dokumente zu erfüllen (nachfolgend „Anleitung“). Die Anleitung wird der vorliegenden Verpflichtung in Druckform beigelegt und/oder in elektronischer Form auf der Plattform der Lieferanten des Konzerns VOLKSWAGEN „B2B-Lieferantenplattform“ im Internet unter www.vwgroupsupply.com veröffentlicht und ist Bestandteil vorliegender Verpflichtung. Der Informationsbesitzer behält sich das Recht vor, jederzeit einseitig Änderungen an der Anleitung auf der Plattform vorzunehmen. Der Informationsempfänger verpflichtet sich, die Änderungen auf der Plattform mindestens einmal in 6 (sechs) Monaten ab Unterzeichnung der vorliegenden Verpflichtung zu verfolgen. Der Informationsempfänger setzt die Anforderungen der Anleitung innerhalb von 2 (zwei) Kalendermonaten ab dem Zeitpunkt um, wo er von der neuen Fassung der Anleitung Kenntnis

Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации / Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen

(двух) календарных месяцев с момента как ему стало известно о новой редакции Руководства, а в случае наличия возражений против внесённых Обладателем информации изменений Получатель информации обязан письменно сообщить о них Обладателю информации в тот же срок, а также разработать и согласовать с Обладателем информации в письменной форме план реализации изменённых требований Руководства. Неполучение Обладателем информации возражений Получателя информации в указанный срок означает согласие Получателя информации с изменениями и возникновение у него обязанности исполнять требования Руководства в редакции внесённых изменений. При направлении Получателем информации своих возражений на изменённую редакцию Руководства в установленный выше срок Руководство продолжает действовать в редакции, существовавшей на дату подписания настоящего Обязательства Получателем информации, до момента выполнения согласованного с Обладателем информации плана реализации изменённых требований Руководства. Обладатель информации вправе уведомлять Получателя информации о размещении новой версии Руководства на платформе.

5. ПРАВА ОБЛАДАТЕЛЯ ИНФОРМАЦИИ

5.1. Обладатель информации вправе:

5.1.1. запрашивать сведения о мерах по защите информации, принятых Получателем информации. При отказе Получателя информации представить сведения о мерах по защите информации или выявлении недостаточности предпринимаемых мер Обладатель информации вправе отказать в предоставлении информации и/или досрочно прекратить деловое сотрудничество в одностороннем порядке;

5.1.2. один раз в квартал проводить проверки состояния безопасности Информации, переданной Получателю информации, и принимаемых Получателем информации мер по обеспечению безопасности Информации;

5.1.3. снизить класс переданной Информации, письменно уведомив об этом Получателя информации.

bekommen hat, und bei Vorliegen von Einwendungen gegen die durch den Informationsbesitzer vorgenommenen Änderungen ist der Informationsempfänger verpflichtet, diese dem Informationsbesitzer innerhalb derselben Frist schriftlich anzuzeigen sowie den Plan der Umsetzung der geänderten Anforderungen der Anleitung zu erarbeiten und mit dem Informationsbesitzer abzustimmen. Der Nichteingang der Einwendungen des Informationsempfängers beim Informationsbesitzer zum genannten Termin bedeutet das Einverständnis des Informationsempfängers mit den Änderungen und der Entstehung der Pflicht zur Erfüllung der Anforderungen der Anleitung in der geänderten Fassung. Bei Übermittlung durch den Informationsempfänger seiner Einwendungen gegen die geänderte Fassung der Anleitung zum oben genannten Termin bleibt die Anleitung in der Fassung bestehen, die am Datum der Unterzeichnung der vorliegenden Verpflichtung durch den Informationsempfänger vorlag, bis zur Erfüllung des mit dem Informationsbesitzer abgestimmten Plans der Umsetzung der geänderten Anforderungen der Anleitung ist der Informationsbesitzer berechtigt, den Informationsbesitzer über die Veröffentlichung der neuen Version der Anleitung auf der Plattform zu unterrichten.

5. RECHTE DES INFORMATIONSBESITZERS

5.1. Der Informationsbesitzer ist berechtigt:

5.1.1. Angaben über die Maßnahmen zum Schutz der Informationen anzufragen, die durch den Informationsempfänger getroffen wurden. Weigert sich der Informationsempfänger, Informationen über die Maßnahmen zum Schutz der Informationen oder über die Ermittlung der Unzulänglichkeit der getroffenen Maßnahmen zur Verfügung zu stellen, ist der Informationsbesitzer berechtigt, die Informationen zu verweigern und/oder die geschäftliche Zusammenarbeit vorfristig zu beenden.

5.1.2. Einmal pro Quartal die Prüfungen des Sicherheitszustandes der Information, übergeben an den Informationsempfänger, und der durch den Informationsempfänger getroffenen Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit der Information vorzunehmen.

5.1.3. Die Klasse der übergebenen Information herabzusetzen und den Informationsempfänger darüber schriftlich zu informieren.

Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации / Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

6.1. Получатель информации несет полную ответственность за любое виновное Разглашение информации в соответствии с законодательством Российской Федерации.

6.2. В случае выявления факта противоправного раскрытия Информации при доказанной вине Получателя информации Получатель информации обязан возместить Обладателю информации убытки, вызванные Разглашением информации, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

6.3. В случае нарушения требований ст.3 и/или ст. 4 настоящего Обязательства Получатель информации по письменному требованию Обладателя информации выплачивает Обладателю информации в течение 10 (Десяти) банковских дней с момента получения такого письменного требования, если иной срок не прописан в таком требовании, штраф в следующем размере:

- для Информации класса «для внутреннего использования» — 1 000 (одна тысяча) евро;
- для Информации класса «конфиденциально» – 5 000 (пять тысяч) евро;
- для Информации класса «строго конфиденциально» – 50 000 (пятьдесят тысяч) евро.

Штраф выплачивается в рублях по курсу ЦБ РФ на дату выставления письменного требования Обладателем информации по реквизитам, указанным в таком письменном требовании.

7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Получатель информации гарантирует, что настоящее Обязательство подписано лицом, обладающим соответствующими полномочиями, и ограничений на подписание Обязательства данным лицом не существует.

7.2. Настоящее Обязательство вступает в силу с момента подписания и действует бессрочно.

7.3. Настоящее Обязательство составлено в двух экземплярах на русском и английском или немецком языках. Один экземпляр Обязательства остается у Получателя информации, второй экземпляр Получатель информации направляет Обладателю информации по адресам: 117485, г. Москва, ул. Обручева, д. 30/1 и/или 248926, г. Калуга, ул.

6. HAFTUNG

6.1. Der Informationsempfänger trägt die volle Verantwortung für beliebige rechtswidrige schuldhaft Offengebarung der Informationen entsprechend der Gesetzgebung der Russischen Föderation.

6.2. Bei Aufdeckung der rechtswidrigen Offengebarung der Information ist der Informationsempfänger, falls die Schuld des Informationsempfängers bewiesen ist, verpflichtet, dem Informationsbesitzer die Schäden, die durch die Offengebarung der Information verursacht wurden, gemäß der geltenden Gesetzgebung der Russischen Föderation zu ersetzen.

6.3. Bei Verletzung der Anforderungen des Art. 3 und/oder 4 der vorliegenden Verpflichtung zahlt der Informationsempfänger auf schriftliche Aufforderung des Informationsbesitzers innerhalb von 10 (zehn) Banktagen ab Erhalt einer solchen Aufforderung, soweit nicht eine andere Frist in dieser Aufforderung festgelegt wird, eine Strafe in folgender Höhe:

- Für die Information der Klasse „Für den internen Gebrauch“ – 1.000 (ein tausend) Euro.
- Für die Information der Klasse „Vertraulich“ – 5.000 (fünf tausend) Euro.
- Für die Information der Klasse „Geheim“ – 50.000 (fünfzig tausend) Euro.

Die Strafe wird in Rubel nach dem Wechselkurs der ZB RF am Datum der Ausstellung der schriftlichen Forderung durch den Informationsbesitzer gemäß Bankverbindungen, die in diesen Forderungen angegeben sind, gezahlt.

7. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

7.1. Der Informationsempfänger sichert zu, dass die vorliegende Verpflichtung durch die Person unterzeichnet wurde, die über entsprechende Befugnisse verfügt, und keine Einschränkungen bezüglich der Unterzeichnung der Verpflichtung durch diese Person vorliegen.

7.2. Die vorliegende Verpflichtung tritt mit Unterzeichnung in Kraft und gilt unbefristet.

7.3. Die vorliegende Verpflichtung wurde in zweifacher Ausfertigung in russischer und englischer oder deutscher Sprache verfasst. Ein Exemplar verbleibt beim Informationsempfänger, das zweite Exemplar sendet der Informationsempfänger an den Informationsbesitzer an die Adressen: ul. Obrutschewa 30/1, 117485 Moskau, und/oder

**Обязательство об обеспечении безопасности и конфиденциальности информации /
Verpflichtung über die Sicherung und Sicherstellung der Vertraulichkeit der Informationen**

Автомобильная, д. 1 с пометкой на конверте «Для службы безопасности» и указанием функционального подразделения Обладателя информации, инициировавшего передачу информации. Кроме того, Получатель информации также направляет сканированную копию подписанного Обязательства и сканированную копию документа, подтверждающего полномочия подписавшего настоящее Обязательство лица, на следующий электронный адрес Обладателя информации nda@volkswagen.ru, указывая в теле письма ИНН и DUNS номер (обязателен для нерезидентов РФ). В случае расхождений в текстах на русском и немецком языках текст Обязательства на русском языке имеет приоритет.

ul. Avtomobilnaja 1, 248926 Kaluga, mit dem Vermerk „Für die Werksicherheit“ auf dem Briefumschlag sowie mit der Angabe der Organisationseinheit des Informationsbesitzers, die die Übergabe der Informationen initiiert hat. Zudem sendet der Informationsempfänger die eingescannte Kopie der unterzeichneten Verpflichtung sowie eingescannte Kopie eines Dokumentes, das die Befugnisse der Person bestätigt, die die vorliegende Verpflichtung unterzeichnet hat, an die folgende E-Mail-Adresse des Informationsbesitzers: nda@volkswagen.ru mit Angabe von INN und DUNS-Nummer (ist verbindlich für Devisenausländer) im Textkörper. Bei Unstimmigkeiten zwischen dem russischen und dem deutschen Text der Verpflichtung hat die russische Variante Vorrang.

**8. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСЬ ПОЛУЧАТЕЛЯ ИНФОРМАЦИИ / BANKVERBINDUNGEN UND
UNTERSCHRIFT DES INFORMATIONSEMPFÄNGERS**

Получатель информации/ Informationsempfänger:

/_____
ИНН/ INN _____ ОГРН/ OGRN _____

DUNS номер/Nummer _____
(обязателен для нерезидентов РФ / ist verbindlich für Devisenausländer)

М.П. / L.S.

/_____
(подпись/ Unterschrift) (расшифровка/ Name)

Дата/Datum _____